

本人就申請從第三 A 及第三 B 組別國家/地方進口*貓或狗隻之特別許可證/入口許可證一事，現為我的寵物選擇愛護動物協會賽馬會百周年中心（青衣中心）（另作「愛協青衣中心之檢疫中心」）作為檢疫的地方。而我的寵物預算抵港日期如下：

Further to my application for a Special Permit/ Import Permit for the importation of my cat(s) / dog(s) from a Group IIIA/B country/place, I wish to book the cattery in SPCA Jockey Club Centennial Centre (Tsing Yi Centre) for quarantine of my cat(s) and the expected date of arrival is indicated below:

持牌檢疫中心 Licensed Quarantine Centre	
愛護動物協會賽馬會百周年中心（青衣中心） 青衣長輝路 38 號 SPCA Jockey Club Centennial Centre (Tsing Yi Centre) 38 Cheung Fai Road, Tsing Yi, New Territories	電話 Tel. 2232 5555

您是否愛護動物協會的現有會員 Are you an existing SPCA member:

☐ 是 Yes 會員號碼 Membership No:	☐ 否 No 請選擇以下會籍 please select the type of membership below: ☐ 個人會籍 Annual Membership HK\$300/year ☐ 家庭會籍 Family Annual Member HK\$450/year ☐ 永久會員 Life Member HK\$2500 ☐ 永久家庭會員 Life Family Member HK\$4000
---	---

預算抵港日期 Expected date of arrival:

入口動物數目 No. of animals Imported:

最早可抵港的日期 Earliest Possible Date of Arrival:	貓 Cat / 狗 Dog : 隻 No.
---	------------------------------

動物資料 Animal Profile		注射記錄 Vaccination Record
種類 Type	品種 Breed	Microchip no:
名稱 Name	顏色 Colour	Rabies:
性別 Sex	年齡 Age	FVRCP/ DHPPIL:
是否已絕育 Spayed/ Neutered Yes 是 No 否		

*本人為上述動物之主人/*本人乃上述動物主人之代理人/我確認已閱讀並接受愛協青衣中心之檢疫中心細則。
 **I AM THE OWNER OF THE ANIMAL(S) DESCRIBED ABOVE/ * I AM THE AGENT OF THE OWNER OF THE ANIMAL(S) DESCRIBED ABOVE AND HAVE FULL AUTHORITY TO DEPOSIT THIS ANIMAL INTO THE SPCA ANIMAL QUARANTINE FACILITY ON BEHALF OF THE OWNER/ I HAVE ACKNOWLEDGE AND AGREE TO THE REGULATIONS OF THE SPCA TSING YI QUARANTINE FACILITY.

申請人簽署 Signature of Applicant

姓名正楷 Name in BLOCK LETTERS

日間本地/緊急聯絡人電話

Daytime Local/Emergency Contact Tel. No.

電郵地址 E-mail Address

日期 Date

重要事項 Important Note :

1. 從第三 A 及第三 B 組別國家／地方進口香港的貓或狗隻，必須在本持牌檢疫中心分別接受至少為期 30 日及 120 日的檢疫。
Cats imported from Group IIIA and Group IIIB countries/places will be subject to at least 30 days and 120 days of quarantine respectively at the Licensed Quarantine Centre of the SPCA.
2. 檢疫期費間留宿費為每頭貓每天 HK\$300或HK\$200；每隻狗每天 HK\$350或HK\$300視乎由第三 A 或第三 B 組別國家／地方進口而定。檢疫費用可能會有所調整修訂。The detention fee is HK\$200.00 or HK\$300 per cat per day, while for dog is HK\$350 or HK\$300 per day depending on whether the cat is imported from Group IIIA or Group IIIB countries/places. The fees are subject to revision.
3. 申請人需與特別許可證／入口許可證為同一人須是貓／狗隻主人或授權代理人。The applicant must be the same person as the applicant for the special permit/import permit and must be the cat's/ dog's owner or authorised agent.
4. 本中心的檢疫設施只供會員使用。Our quarantine facilities are for members only.
5. 當有檢疫位置可供預約，本中心會透過電子郵件或致電聯繫申請人。請定期留意來電或檢查您所提供的電子郵件。Applicants will be contacted by email/ phone when a timeslot is available for booking. Please check the email or phone number provided above on a regular basis.
6. 預訂日期一旦獲得接納，檢疫位置只會為你預留一個星期，並需要全額付款以確保預訂。Once the booking is accepted, the quarantine space will be reserved for 1 week and full payment is required to secure the booking.
7. 若地方進口貓或狗隻十歲者或以上，或有已知健康問題/正在接受治療 (包括需餵飼獸醫配方食物)，必須提供完整病歷。該貓或狗隻亦須在檢疫期間每兩週接受獸醫檢查以確定身體狀況。而該獸醫檢查費用為HK\$170一次。If the imported cat or dog is aged 10 years old or above, or with pre-existing health problems/ is currently receiving on-going medical treatment (including prescription diet) a full medical history must be provided. The cat/ dog in question will require a bi-weekly veterinary check (HK\$170 per exam) during the quarantine period to ensure he/she is in continued good health.
8. 所有貓和狗隻必須於入住檢疫中心當天讓本會工作人員進行杜蚤。主人可自備寵物用「蚤不到」(Frontline Plus)一支，亦可於本會購買。如果您的貓或狗隻對 Frontline Plus 過敏，請提前告知我們，以便我們能提供另一種 SPCA 認可的防蚤產品給你購買和使用。Frontline Plus spot on will be applied to all cats and dogs on the admission day. Please bring a Frontline pipette (size appropriate) or purchase the product at our retail shop. If your cat has a known sensitivity to Frontline Plus please let us know in advance, so another SPCA approved flea preventive product can be used instead.
9. 檢疫期結束前，該貓或狗隻會由本中心獸醫作最後檢查，而有關費用為HK\$170。Prior to the end of the quarantine period, a pre-release vet check will be carried out. The fee for this check is HK\$170.

* Please delete as appropriate.

* 請刪去不適用者